



Gebrauchsanweisung

Bei Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen gerne zur Seite:

Faserplast AG
Sonnmattstrasse 6-8
9532 Rickenbach TG

Tel. 071 929 29 29
Mail: info@faserplast.ch
www.faserplast.ch



BT4876K, BT6876K, BT4877K, BT6877K, BT4877K INOX,
BT4877K SPECIAL, BT6877K INOX, BT6877K SPECIAL



**GEBRAUCHSANWEISUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MANUEL UTILISATEUR
MANUALE D'USO**

GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG!!!

Dieses Gerät kann Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Achtung! Dieses Produkt darf nur zu Haushaltzwecken, im eigenen, persönlichen Haushalt benutzt werden!

Anwendungsbereich:

Die Pumpe ist zum Umpumpen von Wasser und Schmutzwasser zu nutzen. Sie ist ein leichter, tragbarer Typ.

ANWENDUNGSBEREICHE

- Bei Bauarbeiten zum Pumpen des durch Wasser und Regen eindringenden Wassers;
- zum Umpumpen vom Inhalt von Behältern;
- Bewässerung von Gärten;
- zur Entnahme vom unterirdischen Gelände, Brunnen usw. beschwemmenden Grundwasser;
- Umpumpen von wassermäßiger, vollständig oder teilweise verschmutzter Flüssigkeit;

Den Teil der Pumpe bildet eine Schneide-, Hack- und Stückelungseinheit, die zur Zerlegung der im Wasser befindlichen harten und weichen Partikel sowie zu deren Weiterförderung mit Wasser nötig ist.

Unter natürlichen Umständen kann die Schneide-, Hack- und Stückelungseinheit der Pumpe alle in die Abwassersammelstelle führbaren, in erster Linie aus dem Haushalt stammenden Rückstände aus den gut ausgestatteten und mit Kanalisation versehenen Wohnungen zerkleinern.

Nicht nutzbar:

- zur Zerkleinerung von Metallen, harten Kunststoffen, usw.;
- zur Zerkleinerung von Faserstoffen (Watte, Lumpen, Produkte aus Kunstschaum);
- zur Förderung von chemischen, explosions- oder feuergefährlichen Stoffen;
- zur Förderung von Lebensmitteln und Getränken;

Die Faserstoffe können nur wegen der Mängel des Sammelsystems oder der nachlässigen Abwasserbehandlung in den Saugraum der Pumpe gelangen, von dem sie entfernt werden sollen, damit werden die in der Funktion der Pumpe erfolgenden eventuellen Störungen ausgeschlossen.

Die Errichtung eines entsprechenden Sammelsystems, der sorgfältige Ablass des Wassers und des Abwassers (den Vorschriften entsprechend) und die regelmäßige Kontrolle der Zubringepumpe gehören zu den grundsätzlichen Forderungen.

Die Pumpe mit einer automatischen Pumpe kann im kontinuierlichen Betrieb ohne Überwachung benutzt werden. Nachdem das Wasser das eingestellte Niveau erreicht hat, setzt der Niveauschalter die Anlage in Betrieb.

Die Pumpe mit kleinem Volumen und Gewicht sichert die Wasserförderung mit ökonomischem Energieverbrauch. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf nicht 35 Grad und die Temperatur der Umgebung 40 Grad überschreiten.

Es ist verboten, die Pumpe im Schwimmbecken oder Gartenbecken zu benutzen!

Vorteile:

- Möglichkeit der sofortigen Inbetriebsetzung;
- Automatischer Betrieb (beim mit Schwimmschalter versehenen Modell);
- ökonomischer Betrieb;
- relativ niedriger Energieverbrauch; (ist das gleiche, eins streichen)
- Möglichkeit des einphasigen Betriebs;
- minimale Benutzungs- und Wartungsansprüche;
- einfache Reparaturmöglichkeiten im Servicenetz;

Wenn im Betrieb Störungen auftreten, soll das Gerät sofort spannungsfrei gemacht werden! Die Wartung darf ausschließlich beim spannungsfrei gemachten, aus dem Stecker hinausgezogenen Gerät durchgeführt werden!

Es ist verboten, die Pumpe im trockenen Zustand zu betreiben!

Die Anschlussleitung des Gerätes darf selbst nicht ausgetauscht werden. Beim Defekt der Anschlussleitung des Gerätes darf sie nur durch die "Servicenet" angegebenen Reparatureinheiten erfolgen!

Reparaturen, bei denen der Motor demontiert werden muss, dürfen ausschließlich von Fachkräften oder Fachservice durchgeführt werden! Nach der Reparatur soll die Pumpe auf Dichtheit kontrolliert werden! Die Dichtungskontrolle soll vom reparierenden Fachmann oder Fachservice schriftlich bestätigt werden!

Die Pumpe darf nur einem standardgemäßen, mit einphasiger Schutzleitung versehenen Elektronetz angeschlossen werden! Vor der Betriebsetzung soll man sich davon überzeugen, dass die Netzspannung mit der auf dem Datenschild des Gerätes befindlichen Nennspannung übereinstimmt! Der Anschluss dem Elektronetz darf nur auf einem überdachten Platz (geschützt vor Regen, usw.) erfolgen! Die Anschlussstelle ist so auszuwählen, dass sie leicht zugänglich sein soll!

Bei Benutzung ist ein über hohe Empfindlichkeit verfügender Stromschutzschalter $\Delta=30$ mA (DIN VDE 0100T739) (Fi Relais) empfohlen!

Ausser der oben aufgezählten Sachen verfügt die Pumpe über alle solchen Eigenschaften, die beim Umpumpen des Abwassers nur die teureren Pumpen beim höheren Energieverbrauch sichern könnten.

TECHNISCHE DATEN

	BT 4876 K, BT 4877 K, 4877 INOX	BT	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, 6877 INOX	BT	BT 6877 K SPECIAL
Spannung (V):				230 V ~		
Frequenz (Hz):				50 Hz		
Leistung (W):		900 W		1600 W		
Drehzahl (1/min):			2800 1/min (minimum 2600 1/min)			
Berührungsschutzklasse				I.		
Schutz				IP X8		
Betriebsart				ständig		
Betriebsposition				senkrecht		
Gewicht (kg):	11	11		15		15
Max. Flüssigkeitsförderung (m^3/h):	20	22		26		32
Förderungshöhe (Maximum) (m):	10	10		18		18
Anschluss unter Druck stehender Rohrschaltung	1 ¼"	1 ½"		1 ¼"		1 ½"
Wellendichtung			2 Stück Federdichtungsring 15x30x7Y			
Wellendichtung bei Inoxausführung			1 Stück FAX 14 Axialdichtung + 1 Stück Federdichtungsring 14x30x7Y			
Typ der Anschlussleitung			H07RN-F 3x1 (blau, braun, grün/gelb)			
Länge der Anschlussleitung (m)				10		
Schwimmschalter		UK 10		UK 10		
Stromschutzrelais		D32L12005DGZ021 MICROTHERM		D32M13505DZ022		
Geräuschniveau (in 1,5 m Entfernung)				<75 dBA		

AUSFÜHRUNGSFORMEN

ohne Schwimmschalter: BT 4876 K, BT 6876 K
 mit Schwimmschalter: BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K
 mit Schwimmschalter Inox: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Tauchpumpe ist mit einem Netzanschlusskabel versehen, welche dem einphasigen Netz mit 230V anzuschliessen ist.

Die Drehrichtung der Pumpe ist links vom Schaufelrad, entgegen dem Uhrzeigersinn.

Bei den Grundmodellen werden die Konstruktionselemente aus korrosionsbeständigen Materialien (Inoxstahl, Plastik) hergestellt, das Pumpengehäuse ist ein Stahlguss, welcher bei der Inoxausführung mit 18/8 CrNi Stahl ersetzt wurde.

INBETRIEBSETZUNG, GEBRAUCH

Bei Benutzung im senkrechten Brunnen soll das Gerät mit einem Sicherungsseil zum Aushub versehen werden, welches zum Griff des Gerätes befestigt werden soll! Der erneuerte Aushub der Pumpe kann nur danach erfolgen, wenn das Gerät spannungsfrei gemacht wird!

Der auf das Gerät montierte Schwimmschalter setzt das Gerät in Betrieb, wenn das Wasserniveau das Niveau „BE“ erreicht hat und hält in Betrieb, solange das Wasserniveau unter das Niveau „KI“ fällt. Wenn Sie die Pumpe einer ausgebauten Rohrleitung anschliessen, ist zur Erleichterung des Aushubs der Pumpe empfohlen, flexible Anschlussleitung anzuwenden. Wenn das Förderungssystem der Flüssigkeit steif ist, soll die Abschaltung der Pumpe von den Pumpenleitungen über dem Flüssigkeitsniveau erfolgen!

Wenn das Laufrad der Pumpe klemmt, soll das Gerät durch Abschaltung spannungsfrei gemacht werden und die Reinigung darf nur danach durchgeführt werden! Die Pumpe darf nur bei Beseitigung der Störung wieder benutzt werden!

Bei den Chrommodellen ist ein Schutzrelais in die Pumpe eingebaut, welches bei abnormaler Funktion der Pumpe (hohe Stromaufnahme) das Gerät durch Abschaltung spannungsfrei macht und es bleibt im abgeschalteten Zustand, bis der Stecker aus der Steckdose hinausgezogen wird, wir sollen es min. 1 Minute lang hinausgezogen halten. Wenn Sie das Gerät nach einer Minute wieder dem elektrischen Netz anschließen, aber es schaltet nach 10-15 Sekunden wieder aus, dann ist eindeutig, dass das Dreiteil oder das Laufrad irgendwo klemmt. In diesem Fall soll nach der Beschreibung der Wartung gehandelt werden.

WARTUNG

Die gute Funktion der Pumpe hängt vom entsprechenden Zustand des Wassers und Abwassers, der Unversehrtheit der Teile der Pumpe, der regelmäßigen Kontrolle des Sammelraumes der Pumpe ab. Die Wartung soll sich neben der regelmäßigen Kontrolle der gesaugten Flüssigkeit auf die Reinhaltung des Hydraulikraumes, Laufrades der Pumpe auch erstrecken. Dieser Prozess ist nur auf dem spannungsfreien Gerät durchgeführt werden!

Die Demontage und Reparatur der Pumpe kann nur durch die im 'Servicenetz' aufgeführten Servicestellen erfolgen!

Die Pumpe soll nach 10.000 Betriebsstunden, aber spätestens in jedem zweiten Jahr einmal demontiert und die Verschleiss- und Defektteile sollen ausgetauscht werden!

Die Federdichtungsringe sollen nach 5.000 Betriebsstunden ausgetauscht werden!

Die Lager der Pumpe sollen nach 10.000 Betriebsstunden ausgetauscht werden!

Die Pumpe darf nur einem standardgemäßen, mit einphasiger Schutzleitung versehenen Elektronetz angeschlossen werden!

GARANTIE AUSSCHLIEBENDE UMSTÄNDE

- Ablauf der Garantiefrist
- Verbesserungen auf dem Garantieschein oder dem Datenblatt des Gerätes
- Gewaltiger Eingriff, Bruch, Riss der Ersatzteile
- Demontage des Motors des Gerätes, nicht entsprechende Reparatur
- Verletzung der Leitung, gewaltsige Beschädigung
- Kein entsprechender Anschluss dem Netz, keine bestimmungsgemäße Benutzung

Entsorgung der überflüssigen elektrischen und elektronischen Geräte als Müll

(Anwendbar im selektiven Abfallsammelsystem der Europäischen Union und sonstigen Länder)



Dieses Symbol zeigt auf dem Gerät oder auf der Verpackung das, dass das Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden soll. Bitte geben Sie es auf der zur Sammlung elektrischer und elektronischer Geräte bestimmten Sammelstelle ab. Durch Entsorgung Ihres überflüssig gewordenen Produktes beugen Sie die Beschädigung der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor, die erfolgen würde, wenn Sie der richtigen Entsorgungsmethode nicht folgen würden. Die Wiederverwendung der Stoffe hilft bei Aufbewahrung der Naturressourcen. Für die Wiederverwendung des Produktes wenden Sie sich für weitere Information an die nach Ihrem Wohnort zuständigen Befugten, die örtliche Müllsammelstelle oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Informationen bezüglich der Verpackungsmaterien:

Die verbrauchten Verpackungsmaterien sollen in die dem Material entsprechende Müllsammelstelle geworfen werden.

QUALITÄTSSICHERUNGSNACHWEIS

Die Firma ELPUMPS KFT. bestätigt hiermit die CE-Konformität des Produktes sowie, dass die Pumpe, Typ BT den auf dem Datenschild und in der Gebrauchsanweisung mitgeteilten technischen Daten entspricht.

OPERATING INSTRUCTIONS

Attention! This product is allowed to be used only for household purposes in your own individual farm!

The pump can be used for the delivery of water and sewage. It is a light, movable type.

FIELDS OF APPLICATION

- delivery of water and soakings in building sites;
- delivery of the content of tanks;
- flooding of gardens;
- delivery of ground water from underground areas, wells etc.;
- delivery of any kind of fully or partially contaminated liquid.

Beyond the delivery of water and sewage, the pump is equipped with a cutting, breaking and chopping unit necessary for the cutting of the hard and soft parts found in the water and forwarding them with the water.

Under natural circumstances, the cutting, breaking and chopping unit of the pump is able to break up all kinds of residues of mainly household type, which can get into the sanitary sewer from flats equipped with a sewerage system.

It shall not be used for:

- cutting of metals, hard plastics, etc.;
- cutting of fibre-structured materials (cotton wool, rag, polyurethane foam products);
- delivering chemical substances, explosion dangerous or flammable materials;
- delivering human foods or drinks.

Only by chance as a result of the deficiencies or wrong condition of the sewer system these materials can get into the delivery space of the pump from where they must be removed in order to eliminate any possible disturbance in the operation of the pump.

The existence of a suitable sewer system, the careful drainage of the water and sewage (in accordance with the rules) and the regular control of the delivery pump are basic requirements.

Equipped with an automatic switch, it can be used in continuous mode without supervision. After the water has reached the adjusted level, the level switch will start the unit.

Beyond its small volume and weight, the pump can ensure the delivery of the water with cost-effective power consumption. The temperature of the delivered liquid should not exceed 35°C, while that of the environment 40°C.

It is forbidden to use the pump in a swimming pool or garden pool!

Advantages:

- possibility of commissioning immediately;
- automatic mode of operation (for the model equipped with a float switch);
- possibility of cost-effective supply;
- relatively low power consumption;
- possibility of single-phase operation;
- minimum requirements of service and maintenance;
- simple service facility within a service network.

Beyond those mentioned above, the pump has all the features, which more expensive pumps can ensure only with higher power consumption in the pumping of sewage.

TECHNICAL DATA

BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
--------------------------------------	-------------------	---	-------------------

Voltage (V)	~ 230	50	
Frequency (Hz)	900	1600	
Output (W)	2800 l/min (minimum 2600 l/min)		
Speed (l/min)	I.		
Class of el. shock protection	IPX 8		
Protection	continuous		
Operational mode	vertical		
Operational position			
Weight (kg)	11	11	15
Delivery of liquid (maximum) (m ³ /h)	20	22	32
Delivery height (maximum) (m)	10	10	18
Joining to the pressurised pipe connection	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"
Shaft tightness model made of aluminium	2 spring gasket rings 15x30x7Y		
model made of chrome	1 FAX 14 axial sealing		
Type of power cable	HO 7 RNF 3x1 (blue, brown, green/yellow)		
Length of power cable (m)	10		
Float switch	UK 10	UK 10	
Overcurrent relay (for the model made of chrome)	D84A 11505DGZ020	MICROTHERM	
	Z202	Z2028	
Noise level (measured from 1.5 distance) (Lwa)	<75 dB		

DESIGNS

- Without float switch: BT 4876 K, BT 6876 K
 With float switch: BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K
 INOX with float switch: BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX

TECHNICAL DESCRIPTION

The submersible pump is a unit with one-connection attachment, which is to be connected to the 230V single-phase mains.

As seen from the impeller, the direction of rotation is anticlockwise.

For the basic models, the structural elements are made of corrosion-resistant materials (INOX steel, plastic), while the pump case is steel casting which is replaced with 18/8 CrNi steel for the INOX design.

COMMISSIONING, USE

The unit can be connected only to the mains equipped with standard single-phase earth protective conductor.

Before putting into operation, make sure that the mains voltage is equal to the nominal voltage indicated in the machine data plate!

The connection of the unit to the electric network can only take place in a covered place (protected against rain, etc.). The place of the connection must be chosen in such a way that is easily accessible. During the operation, it is recommended to use high-sensitivity overcurrent switch =30 mA (DIN VDE 0100T730) (F1 relay).

When used in a vertical well, the unit must be equipped with a rope for lifting, which must be secured to the handle of the unit. The pump can be lifted out again only after disconnecting from the mains. The float switch mounted on the device will put the unit into operation, when the water level reaches the ON level, and keep it in operation till the water level goes below the OUT level.

If the pump is connected to an already established pipeline, it is recommended that this pipe is flexible in order to facilitate the lifting out of the pump. If the system forwarding the liquid is rigid, then the disconnection of the pump from the pipelines shall be made above the liquid level.

If something hinders the impeller of the pump from free rotation, first disconnect the unit from the electric mains supply and only then perform the cleaning.

Use the pump again only after having the defect eliminated.

In the event of chrome models, a protection relay is installed in the pump which will disconnect the unit from the electric mains in the event of irregular operation (high current consumption) and it will remain disconnected until you unplug the unit and keep unplugged for minimum 1 minute. If you connect the unit again after 1 minute, but it is interrupted again after 10-15 seconds, then it is evident that the rotor or the blade wheel has seized somewhere. In this case proceed in accordance with those specified in the maintenance section.

MAINTENANCE

The good operation of the pump depends on the proper condition of the water and the sewage, the soundness of the pump's parts and the regular checking of the pump's collecting space. In addition to the regular control of the pumped liquid, the maintenance must include keeping clean of the hydraulic space and impeller of the pump. This operation may only be done on the machine disconnected from the electric mains.

Only the repair services indicated in the section "Service network" are allowed to perform the disassembly and repair of the pump.

Following 10,000 hours' use but not less than once in every two years, the pump must be disassembled and the worn or broken parts replaced.

Replace the spring gasket rings after 5,000 hours' use!

Replace the bearings of the pump after 10,000 hours' use!

SAFETY ENGINEERING RULES

"This device is not intended for use by persons having deficient physical, sensing or mental ability or persons not having experience or knowledge (including children), unless they are supervised and informed by a person who at the same time is responsible for their safety as well."

For children the supervision is recommended in order to ensure that they do not play with the device."

The device may only be connected to single-phase mains equipped with standard earth protective conductor.

Should any disturbance occur in the operation, immediately disconnect the unit from the mains!

Any maintenance work is allowed to perform only with an unplugged unit, disconnected from the mains.

It is forbidden to run the pump dry!

It is forbidden to self-replace the connection cable of the device. In the event of the failure of the connection cable, only the repair services indicated in the section "Service network" are allowed to replace it.

Only a qualified technician or special service unit is allowed to make any repair involving the disassembly of the engine. Following the repair, the engine must be subjected to a tightness control. The occurrence of the tightness control must be certified in writing by the technician or special service unit who performed the repair.

CIRCUMSTANCE EXCLUDING THE GUARANTEE

- Expiry of the guarantee period.
- Corrections in the guarantee or the data table of the device.
- Forcible entry, broken, cracked parts.
- Disassembly and improper repair of the engine.
- Tear or forcible injury of the cable.
- Incorrect connection to the mains, improper use.

Disposal of superseded electric and electronic devices as waste

(To be used in the selective waste collection system of the European Union and other countries)



This symbol on the device or the packaging indicates that the product shall not be managed as household waste. Please dispose of it at the collecting place assigned for the collection of electrical and electronic devices. By proper management of superseded products you can help prevent the environment and human health from damage which would occur if you do not follow the proper way of waste disposal. The recycling of the materials helps in the preservation of the natural resources. For further information on the recycling of the product, please turn to the competent authorities, the local waste collecting service provider or the shop where this product was bought.

Information concerning the packaging materials

The used packaging materials must be thrown into the relevant waste collector.

QUALITY ASSURANCE CERTIFICATE

ELPUMPS Ltd. certifies the CE conformity of the product and that the submersible pump type BT.... is in compliance with the technical data included in the data table and the operating instructions.

MANUEL UTILISATEUR

Attention. Ce produit est apte uniquement à un usage domestique, dans des exploitations privées.

La pompe est apte à pomper des eaux et des eaux résiduelles. C'est un type léger, mobile.

DOMAINES D'UTILISATION

- pompage des eaux accumulées pendant les constructions, des infiltrations d'eau
- pompage du contenu des réservoirs
- irrigation par submersion des jardins
- pompage des eaux souterraines inondant des puits, des souterrains.
- Pompage des liquides semblables à l'eau, totalement ou partiellement usés.

Le couteau broyeur fait partie de la pompe. Cette unité est nécessaire pour couper les matières dures et molles se trouvant dans le liquide et de les faire suivre avec le liquide.

Dans les circonstances naturelles le couteau broyeur est capable de couper toute sorte de résidu principalement de type domestique venant des habitats branchés sur le réseau des égouts.

Ne pas l'utilisez :

- couper des métaux, des plastiques durs
- couper des matières fibreuses (coton, chiffon, mousse artificielle)
- pomper des liquides chimiques, explosifs, inflammables
- pomper des aliments et liquides destinés aux alimentations humaines

Les matières fibreuses ne peuvent rentrer dans l'espace de levage de la pompe qu'à cause de la déficience de système de filtrage ou de traitement des eaux chargées. Éliminez les pour éviter les pannes de fonctionnement de la pompe.

La réalisation d'un système de collecte, le traitement prudent (conforme aux prescriptions) des eaux claires et usées et le contrôle régulier de la pompe sont des exigences de base.

En l'équipant d'un commutateur automatique la pompe est utilisable sans surveillance en marche courante. Le commutateur de niveau met la pompe en marche quand l'eau atteint le niveau réglé.

La pompe ayant un petit volume et poids assure le pompage d'eau avec une consommation d'énergie économique.

La température de liquide livré ne doit pas dépasser 35°C et la température ambience le 40°C.

Il est interdit de l'utiliser dans des piscines ou des bassins de jardin.

Avantages :

- Possibilité de mise en service immédiate
- Mode de service automatique (en cas du modèle équipé d'un interrupteur à flotteur)
- Fonctionnement économique
- Consommation d'énergie relativement basse
- Possibilité de fonctionnement monophasé
- Besoins minimaux d'entretien et d'usage
- Possibilité de réparation simple dans le réseau des centres de service

En dehors des avantages cités ci-dessus la pompe dispose de caractéristiques qui ne peuvent être assurés pour le pompage des eaux résiduelles que par des pompes plus chères avec une consommation d'énergie plus grande.

DONNÉES TECHNIQUES

	BT 4876 K, BT 4877 K BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K BT 6877 K INOX,	BT 6877 K SPECIAL
Tension (V)			~ 230	
Fréquence (Hz)		50		
Puissance (W)	900		1600	
Nbre de tours (l/min)	2800 l/min (2600 l/min au minimum)			
Classe de protection	I.			
Protection	IPX 8			
Type de service	constant			
Position de service	verticale			
Poids (kg)	11	11	15	15
Débit (max) (m ³ /h)	20	22	26	32
Hauteur de livraison (max) (m)	10	10	18	18
Raccord tube sous pression	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Joint d'arbre	2 anneaux coulissant 15x30x7Y			
Joint d'arbre de la version inox	1 joint axial type FAX 14			
Câble réseau	HO 7 RNF 3x1 (bleu, brun, vert/jaune)			
Longueur de cable réseau (m)	10			
Interrupteur à flotteur	UK 10	UK 10		
Relais protection courant (modèle chromé)	D84A 11505DGZ020	MICROTHERM		
	Z2020	Z2028		
Niveau de bruit (Mesuré de 1,5 m) (Lwa)		<75 dB		

VERSIONS

- | | |
|-------------------------------------|---|
| Sans interrupteur à flotteur : | BT 4876 K, BT 6875 K |
| Avec interrupteur à flotteur : | BT 4877 K, BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K |
| Avec interrupteur à flotteur inox : | BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX |

DESCRIPTION TECHNIQUE

La pompe immergée est un appareil équipé d'un câble de réseau raccordable à un réseau monophasé 230 V.

Le sens de rotation de la pompe est gauche vu de la roue à volets, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

En cas des modèles normaux les éléments structuraux sont en matières anticorrosives (acier inox, plastique), le carter en acier moulé qui est remplacé par un acier 18/8CrNi pour les versions inox.

MISE EN SERVICE, USAGE

Ne raccordez la pompe qu'à un réseau monophasé, équipé d'un fil de terre.

Avant de mettre la pompe en marche, assurez-vous que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Le raccordement au secteur doit être réalisé dans un local couvert (protégé contre la pluie).

Choisissez la place de raccordement de manière que ce soit facilement accessible.

En cas d'utilisation montez un interrupteur de sécurité à haute sensibilité (Fi relais 30mA DIN VDE 01100T739).

En cas d'un usage dans un puits vertical équipez la pompe d'un câble de levage monté à la poignée de l'appareil. Le relevage de la pompe ne doit s'effectuer qu'après le débranchement de l'appareil du réseau.

L'interrupteur à flotteur met l'appareil en marche quand le niveau d'eau atteint le niveau "Marche" et le fait fonctionner jusqu'à ce que le niveau d'eau tombe au-dessous du niveau "Arrêt".

Dans le cas où la pompe est raccordée à une tuyauterie aménagée il est conseillé que le tuyau de raccordement soit flexible afin de faciliter le levage de la pompe.

Si le système de conduite d'eau est rigide, le débranchement de la pompe doit s'effectuer au dessus du niveau de liquide.

Si la rotation libre de la roue mobile de la pompe est empêchée débranchez l'appareil du réseau électrique avant de réaliser le nettoyage.

La pompe ne doit être utilisée qu'après le dépannage.

Pour les modèles chrômés un relais protecteur est intégré dans la pompe qui débranche l'appareil du réseau en cas de fonctionnement anormal (absorption de courant très importante). Ce relais tient l'appareil en état déclenché tant que la fiche n'est pas déconnectée du réseau durant 1 min au minimum. Après 1 minute on peut raccorder l'appareil au réseau, mais si le déclenchement se répète dans 10-15 seconds, il est évident que le rotor ou la roue mobile est coincé. Dans ce cas procédez aux étapes citées dans le chapitre Entretien.

ENTRETIEN

Le bon fonctionnement de la pompe dépend de l'état conforme de l'eau et de l'eau résiduelle, de l'intégrité des éléments de la pompe, de contrôle régulier de l'espace de collecte de la pompe. L'entretien doit couvrir non seulement le contrôle régulier du liquide pompé mais aussi le nettoyage des parties hydrauliques et de la roue mobile é. Cette opération doit être effectuée sur l'appareil débranché du réseau électrique.

Le démontage et la réparation de la pompe ne doivent pas être effectués que par les centres cités dans le "Réseau des Centres de service".

Après un usage de 10000 h ou au moins tous les deux ans réalisez le démontage de la pompe et le changement des pièces usées ou défectueuses.

Changez les anneaux coulissants après 5000 h de fonctionnement.

Changez les paliers de la pompe après 10000 h de fonctionnement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

"Cet appareil n'est pas fait pour être utilisé par des personnes handicapées physiquement ou mentalement ou par des personnes non compétentes (y compris les enfants), sauf si ces personnes sont surveillées ou informées sur l'utilisation de cet appareil par quelqu'un qui est responsable de leur sécurité."

A propos des enfants il est conseillé de les surveiller afin d'assurer qu'ils ne jouent pas à cet appareil."

Ne branchez l'appareil qu'à un réseau standardisé, équipé d'une protection monophasée.

En cas des anomalies rencontrées pendant le service, coupez l'alimentation de l'appareil en tirant la fiche du réseau. Les opérations d'entretien sont à réaliser sur un appareil débranché du réseau électrique.

Ne pas faire fonctionner la pompe à sec.

Il est impérativement interdit de réparer le câble électrique par une personne non agréée. Le changement du câble électrique doit être effectué uniquement par les centres service cités dans le "Réseau des Centres de service".

Toute sorte de réparation entraînant le démontage de la pompe doit être impérativement effectuée par une personne qualifiée ou le centre de service.

Après la réparation il faut faire un test d'étanchéité dont la réalisation doit être enregistrée dans un procès-verbal, par la personne ou le centre service réalisant la réparation.

CIRCONSTANCES EXCLUANT LA GARANTIE

- Fin de la période de garantie
- Interventions sur la plaque signalétique ou modification sur la carte de garantie
- Impact violent, casse, fissuration des pièces
- Démontage ou réparation non conforme du moteur
- dommage, dégât au câble
- Raccordement non conforme au réseau, usage non conforme

Élimination des appareils électriques et électroniques inutiles

(A utiliser dans le système de collecte de déchets de l'Union Européenne et des autres pays)



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préserverons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Information sur les produits d'emballage :

Les produits de l'emballage doivent être remis aux points de collecte dédiés à cet effet.

CERTIFICATION DE CONFORMITÉ

La société ELPUMPS déclare la conformité CE de ce produit, ainsi que la conformité de la pompe immergée type BT aux données techniques se trouvant sur la plaque signalétique et «instruction d'utilisation»

Istruzioni d'uso

Attenzione!

Questo dispositivo è concepito unicamente per un uso domestico. Il dispositivo può essere utilizzato per l'erogazione di acqua e fognature.

Campi di applicazione:

- Erogazione di acqua;
- Erogazione del contenuto di serbatoi;
- Irrigazione di giardini;
- Erogazione di acque da aree sotterranee, pozzi ecc...;
- Erogazione di liquidi totalmente o parzialmente contaminati.

Oltre l'erogazione di acqua e liquami, la pompa è dotata di un "sistema di tritazione", per frantumare eventuali oggetti presenti solitamente nell'acqua o nei sistemi fognari.

Non utilizzare la pompa per:

- Tagliare metalli, plastiche dure, ecc...;
- Tagliare materiali in fibra-strutturati (cotone idrofilo, straccio, prodotti di poliuretano espanso);
- Erogazione sostanze chimiche, esplosive, materiali pericolosi o infiammabili;
- Erogazione materiale alimentare.

Nel caso in cui la pompa venga utilizzata in un sistema fognario, alcuni oggetti possono ostacolare il passaggio del liquido nello spazio di mandata della pompa e far girare la pompa con irregolarità. Rimuovere tali oggetti per evitare malfunzionamenti.

Il controllo regolare della pompa di erogazione sono requisiti fondamentali.

Dotato di un interruttore automatico, può essere utilizzato in modo continuo senza supervisione. Dopo che l'acqua ha raggiunto il livello impostato, l'interruttore di livello farà partire l'unità.

Oltre al suo piccolo volume e peso, la pompa può lavorare con un consumo energetico conveniente. La temperatura del liquido erogato non dovrebbe superare i 35°C, mentre la temperatura dell'ambiente non deve essere superiore a 40°C.

È vietato utilizzare la pompa in una piscina.

Vantaggi:

- Modalità di funzionamento automatica (per il modello dotato di un interruttore a galleggiante);
- Basso consumo energetico;
- Possibilità di funzionamento monofase;
- Requisiti minimi di servizio e di manutenzione.

La pompa ha tutte le caratteristiche che pompe più costose possono garantire solo con consumi più elevati nel pompaggio di liquami.

Dati tecnici

	BT 4876 K, BT 4877 K, BT 4877 INOX	BT 4877 K SPECIAL	BT 6876 K, BT 6877 K, BT 6877 INOX	BT 6877 K SPECIAL
Tensione	230 V ~ - 50 Hz			
Potenza	900 W	1600 W		
Velocità (1/min):	2800 1/min (min 2600 1/min)			
Pozione operativa	verticale			
Peso	11 kg	11 kg	15 kg	15 kg
Portata MAX	20 m ³ /h	22 m ³ /h	26 m ³ /h	32 m ³ /h
Diametro mandata	1 ¼"	1 ½"	1 ¼"	1 ½"
Prevalenza MAX	10 m	10 m	18 m	18 m
Profondità MAX immersione			3 m	
Diametro MAX tritazione			30 mm	
Controllo azionamento			Galleggiante	

Descrizione tecnica

La pompa deve essere collegata a una rete monofase 230V.

Il senso di rotazione è antiorario.

Gli elementi strutturali sono realizzati in materiali resistenti alla corrosione (acciaio inox, plastica).

Uso

L'unità deve essere collegata a una rete monofase 230V.

Prima della messa in funzione, assicurarsi che la tensione di rete è pari alla tensione nominale indicato nella targhetta dati macchina!

Il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica può avvenire solo in un luogo coperto (protetto da pioggia, etc.).

Quando si usa la pompa in un pozzo verticale, l'unità deve essere legata con una fune alla maniglia. La pompa può essere sollevata solo dopo averla scollegata dalla rete.

L'interruttore a galleggiante montato sul dispositivo mettere in funzione l'apparecchio, quando il livello dell'acqua raggiunge il livello ON, e tiene la pompa in funzione fino a quando il livello dell'acqua scende sotto il livello OUT.

Collegare la macchina a un tubo flessibile per facilitare il sollevamento dalla pompa in base al livello dell'acqua.

Se qualcosa ostacola il passaggio del liquido nello spazio di mandata della pompa, scollegare la pompa dalla rete di alimentazione elettrica e eseguire la pulizia.

In caso di modelli cromati, un relè di protezione viene installato nella pompa che scollega l'apparecchio dalla rete elettrica in caso di funzionamento irregolare (alto consumo di corrente) e rimarrà disconnessa finché non si scollega l'unità, mantenere la pompa scollegata per un minimo 1 minuto. Se dopo 1 minuto si collega la pompa ma viene scollegata dopo 10-15 secondi, allora c'è qualcosa di rotto. Consultare la manutenzione.

Manutenzione

Il buon funzionamento della pompa dipende dal corretto stato dell'acqua, dalle varie parti della macchina e lo stato in cui la si tiene. Oltre al controllo regolare del liquido pompato, bisogna controllare la pulita della pompa. Eseguire questa operazione solo quando la macchina è scollegata dalla rete elettrica.

Per qualsiasi dubbio o malfunzionamento rivolgersi al centro assistenza.

Sostituire regolarmente le parti danneggiate o usurate.

Sicurezza

"Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone che non hanno esperienza o conoscenza (compresi i bambini)"

Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente il manuale.

In caso di qualsiasi malfunzionamento, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla corrente.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.

Non utilizzare la pompa a secco!

È vietato auto-sostituire il cavo di collegamento del dispositivo. In caso di guasto del cavo di collegamento, soltanto i centri assistenza possono ripararlo.

Solo un centro assistenza può effettuare riparazioni che coinvolgono lo smontaggio del motore. Dopo la riparazione, il motore deve essere sottoposto ad un controllo di tenuta.

Garanzia

Per tutte le informazioni relative al servizio post vendita, contattate il rivenditore della macchina.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

La macchina è garantita per 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Il produttore assicura la sostituzione di tutti i ricambi riconosciuti come difettosi per errori di fabbricazione.

In nessun caso la garanzia può dar luogo ad un rimborso delle attrezzature o a danni diretti o indiretti.

La responsabilità non potrà essere ricercata per un valore superiore a quello dell'apparecchio in questione. In particolare si declina ogni responsabilità in caso di danni materiali o immateriali causati da questo apparecchio.

Per beneficiare del servizio post vendita sotto garanzia, il richiedente dovrà presentare domanda ad un centro di assistenza approvato dal produttore/importatore.

Presentare la macchina con il certificato di garanzia comprensivo del numero di serie.

La garanzia non copre:

- Un utilizzo non conforme al manuale d'uso
- Una mancata manutenzione
- Un utilizzo a fini professionali o di noleggio
- Danni o perdite che si verificano durante il trasporto o il movimento
- Danni relativi a cadute o colpi
- Le spese di trasporto ed imballaggio del materiale (ogni invio in porto assegnato sarà rifiutato dal Centro di assistenza)

La garanzia sarà automaticamente annullata in caso :

- Di modifiche apportata alla macchina senza espressa autorizzazione.

- Di utilizzo non conformi al manuale d'uso e/o alle regolamentazioni in vigore.
- Di utilizzo di ricambi non originali o ricambi non approvati.
- Scadenza del periodo di garanzia.
- Smontaggio e riparazione improprio del motore.
- Riparazione impropria del cavo.
- Collegamento errato alla rete elettrica, uso improprio.

Smaltimento

Al fine di proteggere l'ambiente vi raccomandiamo di prendere in considerazione i punti seguenti:

- Mantenere la pompa pulita ed in buono stato. Sostituire i pezzi deteriorati.
- Quando il vostro apparecchio sarà a fine vita è necessario smalirlo in appositi centri di raccolta dei rifiuti speciali.



In conformità alla direttiva europea relativa allo smaltimento delle attrezzature e dispositivi elettrici ed elettronici, gli utensili contenenti parti elettriche devono seguire un ciclo di smaltimento appropriato. È severamente vietato gettare tali apparecchiature nella spazzatura comune.

ELPUMPS Ltd. certifica la conformità CE del prodotto e che il tipo di pompe BT 4877 K SPECIAL, BT 6877 K SPECIAL, BT 4877 K, BT 6877 K, BT 4877 K INOX, BT 6877 K INOX sono conformi ai dati tecnici inclusi nella tabella dei dati e le istruzioni per l'uso.

Le immagini ed i dati presenti in questo manuale sono indicativi. La macchina può subire variazioni in qualsiasi momento anche senza preavviso. Ci scusiamo anticipatamente per l'eventuale presenza di refusi tipografici.

Traduzione italiana dal testo originale in lingua inglese

